



Global Storybooks

globalstorybooks.net

ਸਾਹਿਤ / Punishment

✎ Adelheid Marie Bwire
✉ Melany Pieterse
✉ Anu Gill (pa)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



ਸਾਹਿਤ

Punishment



✎ Adelheid Marie Bwire
✉ Melany Pieterse
✉ Anu Gill
|| 2
☺ ਪੰਜਾਬੀ / English (en)



ਇੱਕ ਦਿਨ ਮਾਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਫਲ ਲੈ ਕੇ ਆਈ।

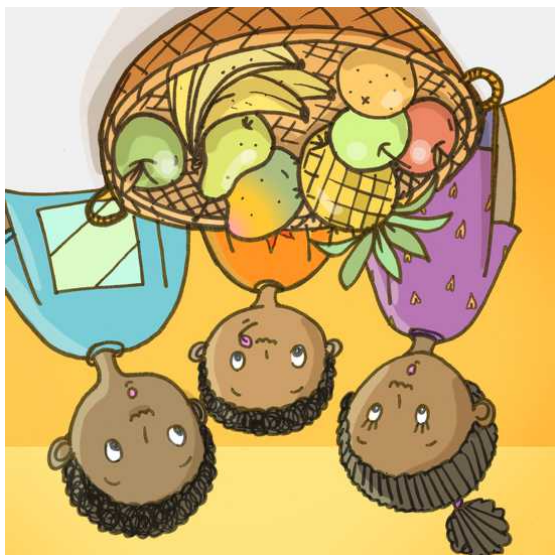
...

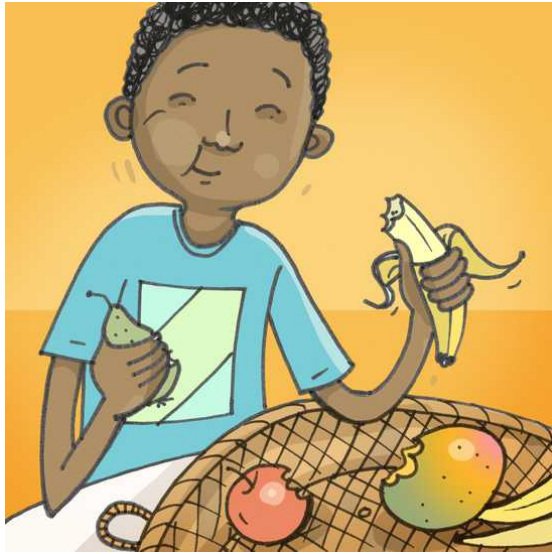
One day, mama got a lot of fruit.

“When can we have some fruit?” we ask.
 “We will have the fruit tonight,” says
 mama.

...

“ਮਾਮੀ ਕਦੋਂ ਫਲ ਖਾਣ ਲਈ ਮਨਦੇ ਰਾਂ?” ਮਾਮੀ ਪੁੱਛਿਆ।
 “ਮਾਮਾ ਮੈਂਜ ਰਾਤ ਚੋਂ ਫਲ ਖਾਵਾਂਗੇ,” ਮਾਂ ਨੇ ਕਿਹਾ।





ਮੇਰਾ ਭਰਾ ਰਹੀਮ ਲਾਲਚੀ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਸਾਰੇ ਫਲਾਂ ਦਾ ਸੁਆਦ
ਚੱਖਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਖਾ ਲਿਆ।

...

My brother Rahim is greedy. He tastes
all the fruit. He eats a lot of it.



ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ, ਰਹੀਮ ਨੇ ਮੁਆਫ਼ੀ ਮੰਗੀ। “ਮੈਂ ਮੁੜ ਕੇ ਕਦੇ ਵੀ
ਲਾਲਚੀ ਨਹੀਂ ਹੋਵਾਂਗਾ,” ਉਸ ਨੇ ਵਚਨ ਦਿੱਤਾ। ਅਤੇ ਅਸੀਂ
ਉਸ ਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕੀਤਾ।

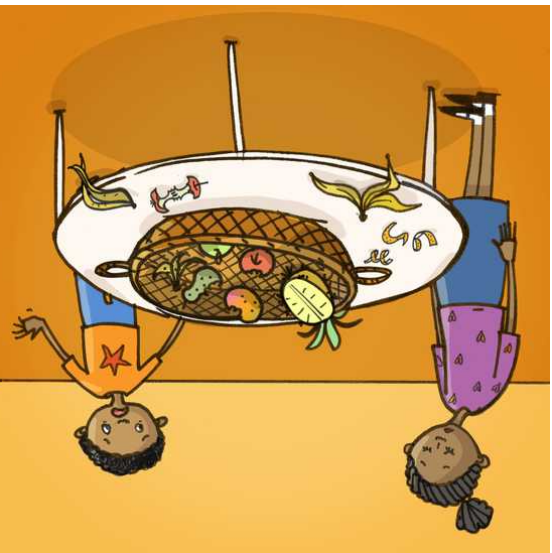
...

Later, Rahim says sorry to us. “I will
never be so greedy again,” he promises.
And we all believe him.

“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.

...

“ਦੇਖੋ ਰਹੀਮ ਨੇ ਕੀ ਕੀਤਾ!” ਜੇਹਾ ਛੋਟਾ ਭਰਾ ਚਿਲਾਇਆ।
“ਰਹੀਮ ਨਾਮਤ ਏ ਮੁਸ਼ਕਰੀ ਹੈ,” ਮੈਂ ਸੁਆਖਿਆ।



Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!

...

ਮਾਂ ਨੂੰ ਪਤਾ ਸੀ ਕਿ ਇਸ ਝਗੜੇ ਹੋਵੇਗਾ। ਫਲ ਰਹੀਮ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦੇ ਰਿਹਾ ਹੈ!





ਮਾਂ ਰਹੀਮ ਦੇ ਨਾਲ ਗੁੱਸੇ ਹੈ।

...

Mother is angry with Rahim.



“ਮੇਰਾ ਪੇਟ ਦੁੱਖ ਰਿਹਾ ਹੈ,” ਰਹੀਮ ਨੇ ਹੌਲੀ-ਹੌਲੀ ਕਿਹਾ।

...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.

Rahim starts to feel sick.

...

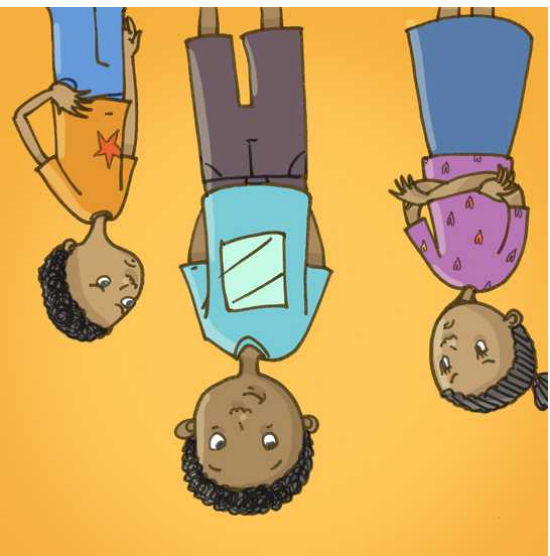
ਰਹਿਮ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿੱਚ ਬਰਦਾ ਹੈ।



We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.

...

ਅਸੀਂ ਵੀ ਰਹਿਮ ਦੇ ਨਾਲ ਗੁੱਸੇ ਹਾਂ। ਪਰ ਰਹਿਮ ਨੂੰ ਕੋਈ ਅੜਸ਼ੋਸ਼ ਨਹੀਂ ਹੈ।





“ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਰਹੀਮ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਨਹੀਂ ਦੇਵੋਗੇ?” ਛੋਟੇ ਭਰਾ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ।

...

“Aren't you going to punish Rahim?” asks little brother.



“ਰਹੀਮ, ਛੇਤੀ ਹੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਫ਼ਸੋਸ ਹੋਵੇਗਾ,” ਮਾਂ ਨੇ ਚੇਤਾਵਨੀ ਦਿੱਤੀ।

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.